

**Uchwała Rady Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego nr 30/2017**  
z dnia 16 lutego 2017 r. w sprawie postępowania habilitacyjnego Pani dr Beaty Dworakowskiej  
dotycząca odmowy nadania stopnia doktora habilitowanego nauk humanistycznych w dyscyplinie  
językoznawstwo.

Skład Rady Wydziału: uprawnieni do głosowania 147, w tym samodzielni 102. Obecnych 83 osób, w tym  
65 samodzielnych.

Odmowa nadania stopnia doktora habilitowanego w zakresie nauk humanistycznych w dziedzinie  
językoznawstwo Pani dr Beacie Dworakowskiej

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 45 – za, 3 - przeciw, 9 - się wstrzymało.

Rada Wydziału Filologicznego po zapoznaniu się z dokumentacją, recenzjami oraz stanowiskiem Komisji  
habilitacyjnej, w dniu 16 lutego 2017 r. podjęła uchwałę o odmowie nadania Pani dr Beacie Dworakowskiej  
stopnia doktora habilitowanego nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo.

#### Uzasadnienie

Po wnikliwym rozpatrzeniu argumentacji recenzentów i członków komisji wyrażonej w opiniach stwierdzono, że w swym dokonaniu habilitacyjnym (monografii *Poezja księdza Jana Twardowskiego w przekładach na język rosyjski. Studium lingwistyczne*, Białystok 2016) dr Beata Dworakowska podjęła próbę lingwokulturowej i przekładoznawczej analizy sposobów odtworzenia w materii języka rosyjskiego poetyckiego świata księdza Jana Twardowskiego. Pozytywnie oceniono wybór tematu monografii, zebranie obszernego materiału badawczego, chęć wypełnienia istotnej luki badawczej.

Równocześnie w recenzjach i opiniach zwrócono uwagę na szereg niedostatków monografii habilitacyjnej dr Beaty Dworakowskiej, w tym przede wszystkim na braki metodologiczne, niespójność pracy, brak zarówno analizy językoznawczej i przekładoznawczej, jak i ujęć problemowych, nieadekwatność narzędzi analizy wobec badanego materiału, brak spójnego podejścia interpretacyjnego, a także luki bibliograficzne oraz uchybienia językowe i redakcyjne. Zdaniem Komisji Habilitantka ani nie sformułowała jasno celu poznawczego, ani nie osiągnęła celu sugerowanego przez tytuł i całość monografii.

DZIEKAN

  
prof. UG dr hab. Maciej Michalski